



## 便所的味

佇遮寫便所，恁看了敢會受氣？佇我的心內，便所除了臭味閣有別款味。

便所有趣味。會記得細漢的時，同學予我臆的孽謔仔話有兩句和「便所」有關係。彼個時代規定學生因仔愛講國語，所以阮是用國語出題，親像『馬桶撐竿跳——過份』、『廁所掛時鐘——有始有終』，臭 **konn-konn** 的便所就變甲有淡薄仔趣味。「便所」這兩字是日本話外來語，沖水馬桶是現代的設備，所以有一句諺謠「人睏眠床，伊睏屎畧仔口」，就是日本人共馬桶設佇厝裡的證據。我細漢算艱苦人，環境無遐緊現代化，干焦房間有尿桶，若欲放尿，看是欲佇厝裡另外所在有布簾仔閘咧的尿桶，抑是去外口的尿畧仔。咱的母語內底嘛有足濟恰「便所」、「尿桶」、「尿畧仔」相關的孽謔仔話，親像「便所彈吉他——臭彈」講人個性愛膨風、「尿桶五分溟——半桶師」講人功夫學一半、「跋落尿畧仔——臭人」講人惡質顧人怨。雖然逐條攏和臭臭的「便所」有關係，毋過講甲雅氣有趣味。

便所有阿母的奶芳味。我定定想起阿母抱我親佇便所，驚我予人抱去的代誌。我四個月的時，老爸就過身去，伊驚阮阿母一个查某人擔袂起，交代共我分予別人飼，本底阿母有答應，目屎流目屎滴予人共我抱去。嘛毋知影佇當時，伊去共我偷抱轉來親佇便所規規暝，伊用疼团的意志做老母的奶芳味趕走便所的臭味。

便所有人情味。細漢去車頭去公園，欲便所就愛錢，我小小仔年紀感覺足怪奇，毋過無放嘛袂使得，逐擺出便所門是足厭氣，是按怎公共場所趁這號烏心錢。高中三年的時，有一擺不得已想欲共 7-11 店借便所方便一下，看我遮善良遮乖穿高雄女中的制服嘛袂使；少年人怨嘆咱的社會哪會遮爾無人情味。這馬時代無全囉！公共場所四界有便所，誠濟店攏嘛會為人客設想，有的便所閣做甲像「五星級」來引人客，聽講按呢顛倒有人來店裡交關買物件食滋味。

趣味、奶芳味、人情味，毋管佗一味，感恩咱的母語，感恩身軀邊的人咧愛你，感恩這塊土地有慈悲！

作者：王秀容

### ☆詞彙學習☆

【孽謔仔話】giāt-khiat-á-uē：歇後語

【車頭】tshia-thâu：車站

【烏心錢】oo-sim-tsînn：不義之財

【交關】kau-kuan：買賣、惠顧

《臺灣閩南語常用詞辭典》<http://twblg.dict.edu.tw>